

# Infermieristica 19 Geestelijke gezondheid en neuropsychologie

Salute mentale e neuropsicologia

<https://app.colanguage.com/it/olandese/programma/nursing/19>



<b>De schizofrenie</b>	<i>(La schizofrenia)</i>	<b>De sociale achteruitgang</b>	<i>(Il deterioramento sociale)</i>
<b>De psychose</b>	<i>(La psicosi)</i>	<b>De ontwijkingsstrategie</b>	<i>(La strategia di evitamento)</i>
<b>De hallucinatie</b>	<i>(Allucinazione)</i>	<b>Rustig blijven (kalmeren)</b>	<i>(Rimanere calmi (calmare))</i>
<b>De waning</b>	<i>(Il delirio)</i>	<b>Reageren op aanwijzingen</b>	<i>(Reagire alle indicazioni)</i>
<b>De verstandelijke beperking</b>	<i>(Disabilità intellettiva)</i>	<b>Iemand geruststellen</b>	<i>(Rassicurare qualcuno)</i>
<b>Het Rett-syndroom</b>	<i>(La sindrome di Rett)</i>	<b>In kaart brengen (symptomen)</b>	<i>(Mappare (i sintomi))</i>
<b>De acute episode</b>	<i>(L'episodio acuto)</i>	<b>Observeren en rapporteren</b>	<i>(Osservare e riferire)</i>
<b>Het crisissignaal</b>	<i>(Il segnale di crisi)</i>	<b>Empathisch luisteren</b>	<i>(Ascolto empatico)</i>
<b>De therapeutische relatie</b>	<i>(La relazione terapeutica)</i>	<b>Gedragsactivatie toepassen</b>	<i>(Applicare l'attivazione comportamentale)</i>
<b>De medicatie</b>	<i>(La terapia farmacologica)</i>	<b>Behandelplan opstellen</b>	<i>(Stendere un piano di trattamento)</i>
<b>De bijwerking</b>	<i>(L'effetto collaterale)</i>	<b>Verwijzen naar gespecialiseerde zorg</b>	<i>(Riferire a cure specialistiche)</i>
<b>De zorgcoördinator</b>	<i>(Il coordinatore dell'assistenza)</i>	<b>Zelfbeschadiging voorkomen</b>	<i>(Prevenire l'autolesionismo)</i>

## 1. Esercizi

### 1. Osservazione nel reparto chiuso (Audio disponibile nell'app)



**Parole da usare:** veiligheidsplan, interventie, crisissignalen, wanen, observatieverslag, schizofrenie, medicatie, behandelplan, zelfbeschadiging, realiteitszin

Op de gesloten afdeling van een psychiatrisch ziekenhuis begint de avonddienst. Verpleegkundige Sara leest in het elektronisch dossier dat meneer Van Dijk \_\_\_\_\_ heeft en de laatste weken vaker stemmen hoort. In het \_\_\_\_\_ staat dat zijn \_\_\_\_\_ wisselt: soms kan hij goed vertellen wat er gebeurt, maar soms denkt hij dat de tv speciaal voor hem geheime berichten uitzendt. Sara let extra op \_\_\_\_\_, zoals plotselinge boosheid, \_\_\_\_\_ of weigeren van medicatie.

Tijdens de ronde ziet Sara dat meneer Van Dijk onrustig door de gang loopt. Hij zegt dat de camera's hem volgen en dat iemand hem wil vergiftigen. Sara blijft rustig en spreekt in korte, duidelijke zinnen. Ze gaat niet in discussie over zijn \_\_\_\_\_, maar benoemt wat zij ziet: dat hij bang is en veel spanning voelt. Ze controleert of hij veilig is, biedt een rustige kamer aan en bespreekt het \_\_\_\_\_ dat in zijn \_\_\_\_\_ staat. Daarna belt ze met de arts om de situatie te bespreken en om te beoordelen of extra \_\_\_\_\_ of aanpassing van de \_\_\_\_\_ nodig is.

*Nel reparto chiuso di un ospedale psichiatrico inizia il turno serale. L'infermiera Sara legge nella cartella elettronica che il signor Van Dijk ha la schizofrenia e nelle ultime settimane sente più spesso voci. Nel rapporto di osservazione è riportato che il suo senso della realtà è alterno: a volte riesce a raccontare bene cosa succede, ma altre volte pensa che la TV trasmetta messaggi segreti appositamente per lui. Sara presta particolare attenzione ai segnali di crisi, come rabbia improvvisa, autolesionismo o rifiuto della terapia farmacologica.*

*Durante il giro Sara vede che il signor Van Dijk cammina inquieto lungo il corridoio. Dice che le telecamere lo seguono e che qualcuno vuole avvelenarlo. Sara rimane calma e parla con frasi brevi e chiare. Non entra in discussione sulle sue delusioni, ma descrive ciò che osserva: che è spaventato e avverte molta tensione. Controlla se è al sicuro, gli offre una stanza tranquilla e discute il piano di sicurezza che è riportato nel suo piano di cura. Poi chiama il medico per discutere la situazione e per valutare se sia necessario un intervento aggiuntivo o un adeguamento della terapia farmacologica.*

1. Waarom let Sara extra op crisissignalen bij meneer Van Dijk?

---

2. Welke voorbeelden van crisissignalen worden in de tekst genoemd?

---

## 2. Completa i dialoghi

### a. Avonddienst: cliënt hoort stemmen

**Verpleegkundige Anja:** *Mark, ik zie dat je onrustig bent; kun je vertellen wat er nu gebeurt in je hoofd?* (Mark, vedo che sei agitato; puoi dirmi cosa sta succedendo nella tua testa in questo momento?)

**Cliënt Mark:** 1. \_\_\_\_\_ (Sento di nuovo delle voci, dicono che non valgo niente. Penso sia una specie di allucinazione, ma sembra così reale.)

**Verpleegkundige Anja:** *Dat klinkt heel naar; je hebt een ernstige psychische aandoening, een psychose, en dan is de realiteitscontrole moeilijk, maar ik geloof je dat het voor jou echt voelt.* (Capisco che sia molto difficile; hai una grave patologia psichiatrica, una psicosi, e in questi casi il controllo della realtà è compromesso, però ti credo quando dici che per te è reale.)

**Cliënt Mark:** 2. \_\_\_\_\_ (Ho paura di perdere il controllo e di dover essere ricoverato di nuovo; riconosco gli stessi segnali di crisi della mia ricaduta precedente.)

**Verpleegkundige Anja:** *Zullen we samen rustig gaan zitten, ademhalingsoefeningen doen en ik noteer in het observatierapport wat je nu ervaart, zodat we je begeleidingsplan kunnen aanpassen?* (Vogliamo sederci insieme con calma, fare qualche esercizio di respirazione e io anoterò nel rapporto di osservazione ciò che stai vivendo, così possiamo adattare il tuo piano di assistenza?)

**Cliënt Mark:** 3. \_\_\_\_\_ (Sì, se rimani con me forse riesco a restare più calmo e a non seguire quei pensieri paranoici.)

**Verpleegkundige Anja:** *Ik blijf bij je, en als het nodig is overleg ik met de arts over je antipsychoticum, zodat we de balans tussen effect en bijwerkingen goed in de gaten houden.* (Rimango con te e, se necessario, consulterò il medico riguardo al tuo antipsicotico, così monitoriamo l'equilibrio tra efficacia ed effetti collaterali.)

**Cliënt Mark:** 4. \_\_\_\_\_ (Grazie, così mi sento meno solo e riesco a parlare prima se qualcosa dovesse peggiorare.)

## **b. Overdracht: cliënt met verstandelijke beperking**

**Verpleegkundige Nachtdienst Tom:** *Sara, bij Laura, die een ernstige verstandelijke beperking en waarschijnlijk Rett-syndroom heeft, heb ik vannacht meer schreeuwen en zelfbeschadiging gezien.* (Sara, con Laura, che ha una grave disabilità intellettiva e probabilmente la sindrome di Rett, stanotte ho osservato più urla e autolesionismo.)

**Dagdienstverpleegkundige Sara:** 5. \_\_\_\_\_ (Ok, sembrano segnali di possibile crisi; sei riuscito a vedere se c'era ipersensibilità sensoriale, per esempio a causa di rumore o luce?)

**Verpleegkundige Nachtdienst Tom:** *Ja, telkens als de radio aanging werd ze heel gespannen en haar bewegingen werden onrustiger, dus ik heb dat in het observatierapport gezet en haar naar de rustige kamer gebracht.* (Si, ogni volta che la radio si accendeva diventava molto tesa e i suoi movimenti si facevano più agitati, quindi l'ho annotato nel rapporto di osservazione e l'ho portata in una stanza tranquilla.)

**Dagdienstverpleegkundige Sara:** 6. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ (Bene che l'hai annotato: così possiamo adattare il piano di assistenza e lo schema comunicativo, magari riducendo gli stimoli e introducendo una struttura più stabile nelle sue attività.)

**Verpleegkundige Nachtdienst Tom:** *Misschien is het ook goed om met de arts te overleggen over haar medicatie, zodat we het terugvalrisico beter inschatten en op tijd crisisinterventie kunnen inzetten.* (Forse è anche utile consultare il medico riguardo alla sua terapia, così possiamo valutare meglio il rischio di ricaduta e intervenire tempestivamente con misure di crisi.)

**Dagdienstverpleegkundige Sara:** 7. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ (Sì, parlerò questo pomeriggio con il medico e con i suoi genitori, così potremo sostenerla meglio e farla sentire più sicura nel gruppo.)

1. Ik hoor weer stemmen, ze zeggen dat ik niks waard ben, ik denk dat het een soort hallucinatie is maar het voelt zo echt. 2. Ik ben bang dat ik doordraai en dat ik weer opgenomen moet worden, ik merk dezelfde crisissignalen als bij mijn vorige terugval. 3. Ja, als jij erbij blijft, lukt het me misschien beter om kalm te blijven en niet in die paranoïde gedachten mee te gaan. 4. Dank je, zo voel ik me minder alleen en durf ik eerder te zeggen als het weer misgaat. 5. Oké, dat klinkt als mogelijke crisissignalen; heb je kunnen observeren of er sensorische overprikkeling was, bijvoorbeeld door geluid of licht? 6. Goed dat je dat hebt genoteerd, dan kunnen we het begeleidingsplan en het communicatieschema aanpassen, misschien met minder prikkels en meer vaste structuur in haar dagbestedingsprogramma. 7. Ja, ik zal vanmiddag met de arts en haar ouders overleggen, zodat we haar beter kunnen ondersteunen en ze zich weer veiliger voelt op de groep.

**3. Scrivi 6 o 8 frasi su come tu, come infermiere/infermiera, comunicheresti in modo calmo e chiaro con un paziente che è ansioso a causa di delusioni o allucinazioni, e fornisci un esempio concreto dalla tua esperienza pratica o dal tirocinio.**

*Ik zou eerst rustig uitleggen dat... / Ik probeer altijd te controleren of de patiënt veilig is door... / In mijn praktijk/stage heb ik een keer meegemaakt dat... / Daarna zou ik samen met de patiënt bespreken welk plan we kunnen volgen.*

---

---

---